

① Istruzioni per l'uso
Radiatore per esterni

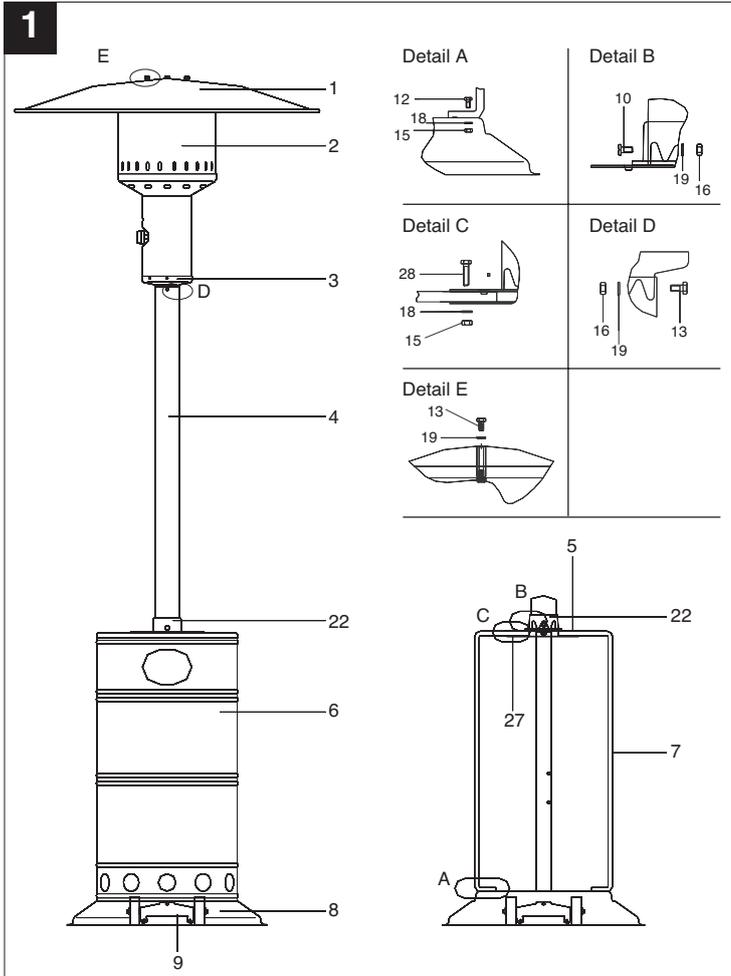
Einhell[®]

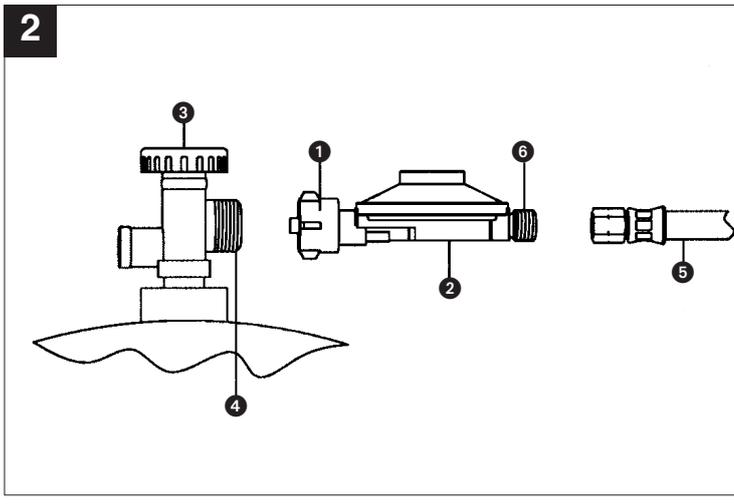


Art.-Nr.: 23.342.34

I.-Nr.: 01016

PS **13 Niro**







Le istruzioni devono essere conservate anche per il futuro.

Indice

1. Indicazioni di avvertimento
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Caratteristiche tecniche
4. Elementi forniti
5. Montaggio
6. Avvertenze di sicurezza
7. Collegamento alla bombola del gas
8. Sostituzione della bombola del gas
9. Messa in esercizio
10. Messa fuori esercizio
11. Conservazione / cura / riparazione
12. Anomalie

1. Indicazioni di avvertimento

- Utilizzate il radiatore per esterni solo all'aperto!
- Non trasportate i radiatori per esterni durante l'impiego!
- Dopo l'utilizzo chiudete la valvola della bombola!
- Alcune parti del radiatore per esterni possono diventare molto calde, tenete lontani i bambini.
- Attenzione! Ogni modifica del radiatore per esterni può essere pericolosa e non è consentita!
- Attenzione! Non usate alcol, benzina o liquidi simili per l'accensione e la riaccensione.
- Leggete assolutamente le istruzioni prima dell'installazione e dell'uso

2. Descrizione dell'apparecchio

Il radiatore viene impiegato all'esterno per riscaldare spazi localizzati.

Un bruciatore all'interno del corpo in lamiera perforata produce il necessario calore che viene trasferito mediante la lamiera perforata stessa e il riflettore in alluminio direttamente alla zona circostante sotto forma di radiazioni di calore.

Il radiatore per esterni deve essere collocato su una base in piano e non infiammabile, possibilmente senza pendenza o con una pendenza molto lieve.

Riempendo la base di sabbia si migliora in modo considerevole l'abbassamento del baricentro.

Per sostituire la bombola del gas è possibile sollevare il corpo bloccandolo sull'apparecchio stesso.

L'apparecchio è concepito solo per l'allacciamento a gas propano-butano (gas liquido). L'allacciamento

del radiatore per esterni avviene mediante un tubo flessibile controllato e omologato dalla DVGW e un regolatore

del gas liquido collocato direttamente sulla bombola del gas (28-30/37 mbar in uscita, portata 1,5 kg/h).

Osservare e attenersi a quanto segue:

- regole tecniche TRF per gas liquidi
- direttive degli enti competenti per l'impiego di gas liquidi in particolari campi d'applicazione.

3. Caratteristiche tecniche

Altezza totale:	2.250 mm
Diametro riflettore ca.:	790 mm
Potenzialità calorifera massima:	13kW (Hs)
Potenza allacciata ca:	0,946 kg/h
Pressione di collegamento:	28-30/37 mbar
Paesi di destinazione:	BE/CH/ES/FR/GB/GR/IE/IT/PT
Tipo di gas:	gas liquido (propano/butano)
Categoria di gas:	I3+
Bombola del gas:	campeggio 5 - 11kg
Elemento del bruciatore:	regolabile in continuo
Accensione:	accenditore piezoelettrico

Il contenuto di una bombola del gas da 11 kg è sufficiente per una durata di combustione di ca. 11 ore.

4. Elementi forniti

Pos. 1 Riflettore	1 pz.
Pos. 2 Bruciatore completo	1 pz.
Pos. 4 Colonna	1 pz.
Pos. 5 Disco	1 pz.
Pos. 6 Cilindro con coperchio	1 pz.
Pos. 7 Supporto per cilindro	3 pz.
Pos. 8 Piede	1 pz.
Pos. 9 Base del piede	1 pz.
Pos. 10 Vite a testa cilindrica M6x12mm	3 pz.
Pos. 11 manca	
Pos. 12 Vite a testa esagonale zincata M6x12mm	6 pz.
Pos. 13 Vite a testa esagonale in acciaio M6x12mm	6 pz.

Pos. 14	manca	
Pos. 15	Dado a testa esagonale zincato M6	6 pz.
Pos. 16	Dado a testa esagonale in acciaio M6	3 pz.
Pos. 17	manca	
Pos. 18	Disco zincato Ø 6,4	9 pz.
Pos. 19	Disco in acciaio inox Ø 6,4	9 pz.
Pos. 20	Disco Ø 8,4	2 pz.
Pos. 22	Spessore in gomma	1 pz.
Pos. 23	Ruota	2 pz.
Pos. 24	Disco dentato	2 pz.
Pos. 26	Nastro coprispigholi	2 pz.
Pos. 27	Disco 2	1 pz.
Pos. 28	Dado a testa esagonale M62x25	3 pz.

5. Montaggio

5.1 Avvertenze

a) Per il montaggio avete bisogno dei seguenti

utensili:

- 1 chiave per dadi regolabile
- 1 tenaglia
- 1 cacciavite con intaglio a croce

b) Serrate i collegamenti a vite solo quando tutti i singoli pezzi sono già stati montati.

5.2 Fasi di montaggio

Avvertenze

- I numeri delle posizioni nel testo si riferiscono ai numeri delle posizioni rispettivamente del punto 4.
- Il film di protezione si deve togliere prima del montaggio. Nei punti nei quali si incontrano il coperchio ed il cilindro (punti di collegamento) il foglio deve essere intaccato con cautela con un coltello e tolto.

1. Posizionate i supporti (7) sul piede (8) e avvitate bene con 6 viti a testa esagonale (12), le rispettive rosette (18) e i 3 dadi a testa esagonale (15). **(Particolare Fig. A)**
2. Posizionate la colonna (4) sul disco (5), sovrapponetevi lo spessore di gomma (22) e avvitate con 3 viti a testa cilindrica (10), le rispettive rosette (19) e i 3 dadi a testa esagonale (16). **(Particolare Fig. B)**
3. La base del piede (9) è saldata al piede (8). Montate il disco (20) e le ruote (23) alla base del piede (9), assicurate le ruote con i dischi dentati (24).

4. Posizionate il disco (5) premontato con la colonna (4) sui supporti (7), montate il disco 2 (27) dal lato inferiore opposto e avvitate bene con 3 viti a testa esagonale (28), le rispettive rosette (18) e 3 dadi a testa esagonale (15). **(Particolare Fig. C)**

5. Spingete il cilindro sopra la colonna (4) e lo spessore di gomma (22).

6. Infilate il tubo flessibile nella colonna (4) e avvitate il bruciatore completo nella colonna in alto (4) con 3 viti a testa esagonale (13) e le rispettive rosette (19) **(Particolare Fig. D)**

7. Avvitate il riflettore (1) con 3 viti a testa esagonale (13) e le rispettive rosette (19) all'elemento del bruciatore (2). **(Particolare Fig. E)**

8. Applicare i nastri coprispigholi sulle aperture delle maniglie del cilindro.

9. Per l'attacco alla bombola del gas si veda il punto 7

6. Avvertenze di sicurezza

- L'apparecchio deve essere installato e la bombola del gas liquido deve essere tenuta secondo le disposizioni in vigore.
- Non spostate l'apparecchio mentre è in funzione.
- Prima di spostare l'apparecchio si deve chiudere la valvola della bombola del gas liquido o il dispositivo di regolazione della pressione.
- I tubi flessibili si devono sostituire negli intervalli prescritti.
- Usate esclusivamente i tipi di gas e le bombole di gas liquido indicati dal produttore
- In caso di vento forte si deve fare particolarmente attenzione che l'apparecchio non si rovesci.

6.1 Ulteriori avvertenze di sicurezza

- La bombola di gas liquido si deve sostituire in un ambiente ben areato, lontano da fonti di calore aperte (candele, sigarette, e altri oggetti con fiamme libere,....)
- Verificate che la guarnizione del dispositivo di regolazione della pressione sia stata regolarmente montata e che possa adempiere alla sua funzione.
- Non ostruite l'apertura di ventilazione dello



spazio di regolazione della bombola del gas liquido.

- Dopo l'uso chiudete la valvola della bombola del gas liquido o il dispositivo di regolazione della pressione.
- in caso di una perdita di gas l'apparecchio non deve essere usato, o se è in funzione, si deve chiudere l'alimentazione del gas e l'apparecchio deve essere controllato e riparato prima di essere usato di nuovo.
- Almeno una volta al mese e ogni volta che la bombola di gas liquido viene sostituita si devono verificare i tubi flessibile (tubo del gas). Se i tubi flessibili presentano segni di logoramento o altri danni li dovete sostituire con tubi nuovi di uguale lunghezza e di qualità equivalente.
- **Collocare il radiatore per esterni su una superficie piana oppure solo leggermente in pendenza (max. 5°).**
- Attenzione – tenere sotto controllo l'apparecchio quando viene usato.
- Non toccare il riflettore e la lamiera forata con l'apparecchio in esercizio - rischio di ustioni!
- Si deve mantenere una distanza di sicurezza da oggetti infiammabili durante l'esercizio.
- Al radiatore per esterni non si devono fissare altri oggetti.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo all'esterno.
- Il radiatore per esterni è utilizzabile solo per riscaldare.
- In caso di vento si consiglia di appesantire ulteriormente la base ovvero di fissarla al pavimento o di collocare l'apparecchio in un luogo sicuro.
- Se non lo si utilizza per lungo tempo coprire la lamiera forata e la parte superiore evitando che vi entrino polvere o insetti.
- Controllare le regolari condizioni e l'esistenza della guarnizione della valvola della bombola. Non utilizzare altre guarnizioni.
- In caso di guasti chiudere immediatamente la valvola di chiusura della bombola del gas.
- Il radiatore può essere utilizzato solo a mezzo regolatore di pressione con una pressione di uscita autorizzata, vedi targhetta sull'apparecchio e regolazione di fabbrica.
- Questo apparecchio deve venire collegato secondo le disposizioni in vigore.
- Proteggete le bombole di gas liquido da forte irraggiamento solare.
- L'apparecchio deve venire usato soltanto

all'aperto oppure il luogo di montaggio deve avere minimo un volume di 20 m³ per 1 kW di carico termico nominale del radiatore e deve essere ben aerato.

- Un eventuale spostamento del radiatore deve venire eseguito soltanto ad apparecchio spento. In tal caso si deve togliere la bombola del gas.
- Il tubo flessibile non deve venire piegato.
- Eseguite **la messa in esercizio e l'accensione** assolutamente secondo le istruzioni per l'uso.
- **Nota:** utilizzare soltanto all'aperto o in luoghi ben areati!
- In caso di un ambiente ben areato almeno il 25% della superficie di inclusione deve essere aperto.
- La superficie di inclusione è la somma di tutte le superfici delle pareti.
- Il radiatore non deve venire installato in abitazioni, uffici o locali simili.
- Per evitare dei danni causati dal calore non si devono esporre oggetti nel raggio di 2 m dal bruciatore o dal riflettore.

Avvertenze per l'impiego professionale:

Secondo le norme BGV D34 (VBG 21), DIN 4811-3 e TRF 96 in caso di impiego professionale (ad es. nelle fiere) deve venire installato un regolatore di pressione di protezione con sicura per sovrappressione incorporata. Questo regolatore non fa parte degli elementi forniti. Prima della messa in esercizio dell'apparecchio effettuare una prova di tenuta con uno spray per la localizzazione delle perdite o un prodotto schiumogeno su tutti i punti di raccordo. Non usare fiamme vive.

Il controllo non deve essere eseguito quando l'apparecchio è in servizio.

7. Allacciamento alla bombola del gas (5 ovvero 11 kg) (Fig. 2)

Per l'allacciamento dell'apparecchio sono necessari i seguenti elementi:

- bombola comunemente reperibile in commercio
- regolatore di pressione a impostazione fissa, omologato dal DVGW, max. 1,5 kg/h adatto alla bombola di gas utilizzata; per la pressione d'esercizio vedi regolazione di fabbrica
- tubo flessibile omologato dal DVGW di lunghezza sufficiente (1,6 m) per permetterne il montaggio senza piegarlo (parte dell'apparecchio)

- spray per la ricerca di fughe omologato dal DVGW oppure sostanza produttrice di schiuma

Attenzione! Osservate le avvertenze di sicurezza (punto 6. e 6.1).

Avvertenza: la bombola del gas deve essere messa in modo tale nel cilindro che il tubo flessibile non deve essere piegato o torto, non sia sotto tensione e non tocchi punti molto caldi dell'apparecchio.

1. Collegare manualmente il dado a risvolto (1) del regolatore di pressione (2) con il filetto della valvola della bombola (4) ruotandolo verso sinistra. Non utilizzate utensili - la guarnizione della valvola della bombola può venire danneggiata e dunque la tenuta non è più garantita.
2. Il tubo flessibile (5) deve essere collegato con il filetto d'uscita (6) del regolatore di pressione girandolo a sinistra ed utilizzando una chiave idonea n. 17. In tal caso è necessario fissare con una seconda chiave per dadi di rispettiva larghezza nominale le superfici per la chiave previste del regolatore di pressione per evitare che si giri anche il regolatore oppure per evitare una trasmissione di forza non consentita. La tenuta viene garantita serrando il collegamento a vite con l'utensile sopra indicato.
3. Con una sostanza per la ricerca di fughe si devono controllare tutti i punti di collegamento alla pressione di esercizio. La tenuta è garantita se non si presenta nessuna formazione di bolle. Non è consentito il controllo della tenuta con una fiamma libera. I tubi porosi o i raccordi danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.

8. Sostituzione della bombola del gas

Attenzione! Osservate le avvertenze di sicurezza (punto 6. e 6.1).

1. Scegliete un luogo che sia lontano da qualsiasi fonte di accensione.
2. Chiudete la valvola della bombola.
3. Staccate il dado a risvolto del regolatore di pressione.
4. Togliete il regolatore di pressione dalla bombola.
5. Mettete il tappo di protezione sul filetto della valvola della bombola.
6. Collegare una nuova bombola come descritto al punto 7.

9. Messa in esercizio

Avvertenze

- Prima della messa in esercizio, soprattutto se l'apparecchio rimane fermo per un periodo piuttosto lungo, controllate che i componenti che conducono il gas non siano ostruiti da insetti o altro. I tubi del gas ostruiti possono portare a pericolosi colpi di fiamma.
- Mettere in esercizio il radiatore per esterni solo quando avete accertato la tenuta di tutti i collegamenti che conducono gas.
- Tenete una distanza di sicurezza dal bruciatore dato che alla messa in esercizio si può sviluppare una fiammata a causa di una deflagrazione.
- Per evitare una deflagrazione al momento dell'accensione si deve fare attenzione che il pulsante di regolazione sia sul minimo (simbolo della fiamma piccola).

1. Aprite la valvola della bombola del gas (Fig. 2 / Pos. 3).
2. Ruotate il pulsante di regolazione nella posizione del simbolo di fiamma piccola e premetelo, azionando allo stesso tempo più volte l'accensione piezo. Dopo l'accensione il pulsante di regolazione deve rimanere premuto per ca. 10 secondi finché il bruciatore rimane in esercizio. Se in casi eccezionali l'apparecchio non si fosse acceso dopo avere azionato 3-4 volte l'accensione piezo, oppure se la fiamma si fosse spenta, un nuovo tentativo di accensione deve essere eseguito solo dopo 2 minuti.
3. Ruotate il bottone di regolazione sempre lentamente dal simbolo della fiamma grande al simbolo della fiamma piccola. Ruotandolo velocemente l'apparecchio si può spegnere.
4. Per spegnere l'apparecchio chiudete la valvola della bombola (3).

10. Messa fuori esercizio

Chiudete la valvola della bombola del gas (Fig. 2 / Pos. 3).

11. Conservazione / cura / riparazione

- Togliete il regolatore di pressione con il tubo flessibile, controllate che la guarnizione non



presenti danni. In caso di danni rivolgetevi alla Einhell Italia.

- Non tenete mai la bombola del gas liquido in casa, sotto terra o in luoghi non areati!
- Le valvole della bombola di gas liquido devono essere provviste di tappi di protezione e di dadi di chiusura.
- Le bombole - anche vuote - devono essere tenute in posizione verticale.
- Il radiatore per esterni può essere pulito con tutti i detersivi liquidi d'uso commerciale che non graffiano e non sono infiammabili.
- Per la pulizia l'apparecchio deve essere fuori servizio e sufficientemente raffreddato.

Attenzione! Non pulire l'apparecchio con acqua in pressione (spruzzo con una canna, getto di vapore o idrupulitrice)!

- In caso di riparazioni usate solo pezzi di ricambio originali.
- Le riparazioni e la manutenzione al radiatore per esterni devono essere svolte solo da un installatore di gas autorizzato.
- **Manutenzione:** almeno una volta al mese e ogni volta che la bombola di gas liquido viene sostituita si devono verificare i tubi flessibile (tubo del gas). Se i tubi flessibili presentano segni di logoramento o altri danni li dovete sostituire con tubi nuovi di uguale lunghezza e di qualità equivalente. Ogni 2 anni è necessario far eseguire un controllo di manutenzione dell'apparecchio, delle tubazioni flessibili e del regolatore della pressione da parte di una ditta specializzata. Le parti difettose devono essere sostituite. Consigliamo di sostituire il regolatore di pressione dopo 5 anni dato che le guarnizioni di gomma e le membrane possono diventare porose.

**12. Anomalie**

Anomalia	Controllo	Soluzione
Si sente odore di gas	a) Controllare l'anello di tenuta della bombola b) Controllare tutte le parti che conducono gas con uno spray per la localizzazione delle perdite o acqua saponata	a) Sostituire il pezzo se difettoso b) Serrate il collegamento allentato
Il bruciatore non si accende	a) C'è ancora gas nella bombola? b) La valvola della bombola è aperta? c) L'accensione è collegata correttamente? d) Si forma una scintilla sull'accensione?	a) Fate riempire la bombola b) Aprite la valvola c) Montate correttamente l'accensione secondo le istruzioni d) Controllate che il cavo non presenti difetti
Ritorno di fiamma - in rari casi le fiamme possono ritornare fino al tubo del bruciatore	a) Ne risulta un rumore come alla formazione di bolle o una piccola detonazione	a) Chiudete subito la valvola della bombola, attendete 1 minuto e rimettete in esercizio l'apparecchio. Se il fenomeno dovesse ripetersi si devono pulire il bruciatore e il tubo.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляє о відповідності товару наступним директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Partystrahler PS 13 Niro

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

Landau/Isar, den 15.05.2006

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Landauer

Landauer
Produkt-Management

Art.-Nr.: 23.342.34 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2334210-01-3176855-6
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

① Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

① Con riserva di apportare modifiche tecniche



Ⓢ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.